⚠ ¡IMPORTANTE!
Antes de empezar a trabajar, la persona que va a realizar la instalación debería leer atentamente el Manual de instalación y del usuario para conocer y seguir todas las informaciones incluidas en él.
- Se permite realizar la instalación y el mantenimiento del termóstato únicamente a un especialista en electro de calificación correspondiente. El fabricante se hace responsable del dispositivo en virtud de los reglamentos legales bajo la condición de que se mantengan las condiciones establecidas.
- Es necesario seguir todas las instrucciones mencionadas en el Manual de instalación y del usuario durante el manejo. Cualquier otra aplicación no corresponde al reglamento. El fabricante no asume responsabilidad en caso de un uso no profesional de la regulación. Por motivos de seguridad se impide realizar todo tipo de cambios o modificaciones. El mantenimiento puede ser realizado solamente por centros de servicio autorizados por el fabricante.
- Las funciones de la regulación dependen del modelo y de su equipamiento. El Manual de instalación forma parte del producto y debe suministrarse con él.

USO
- Los termóstatos fueron desarrollados para regular y controlar todos los tipos de dispositivos calefactores.
- El mando fue concebido como dispositivo para el uso en habitaciones, en oficinas y establecimientos industriales.
Es necesario comprobar que el dispositivo corresponde a las normas en vigor antes de su puesta en marcha para que sea posible utilizarlo de manera adecuada.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
¡Antes de empezar a trabajar, desconecte la fuente de tensión!
- Todas las electro instalaciones relacionadas con el termóstato deben realizarse únicamente con la fuente de tensión desconectada. El dispositivo lo puede conectar y poner en marcha exclusivamente una persona debidamente cualificada. Sigan las instrucciones de seguridad en vigor.
- Los termóstatos no disponen de una protección contra el agua salpicando o goteando, por lo cual es necesario que se instalen en un lugar seco.
- ¡En ningún caso cambie la conexión de los sensores y la conexión de 230V! El cambio de estas conexiones puede producir un accidente mortal causado por la corriente eléctrica o puede destruir el dispositivo y los sensores conectados u otros electrodomésticos.

1. Presentación



El temóstato electrónico programable con display táctil fue diseñado especialmente para controlar distintos tipos de sistemas calefactores.
Se convertirá en su mejor socio en hacer óptimo el consumo de energía y en aumentar su confort.

- Diseño moderno con display táctil.
- Electro instalación más fácil.
- Función de "Crear un programa sencillo".
- Creación de programas semanales de pasos de 15 minutos.
- Función para eliminar temporalmente el programa.
- Función "Protección antihelada".
- Función "Vacaciones o Recepción".

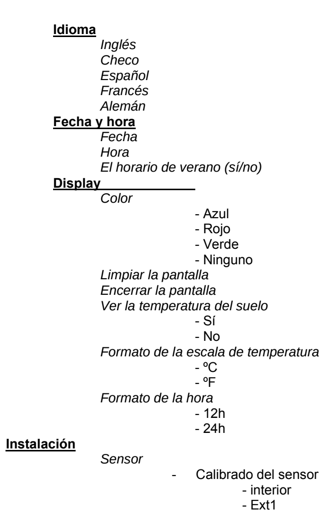
Estimación de los gastos y del consumo del dispositivo.

Facultativo
- 2 sensores exteriores (sólo un sensor forma parte del embalaje del termóstato) con varias posibilidades de regulación (Suelo, combinada, etc.)

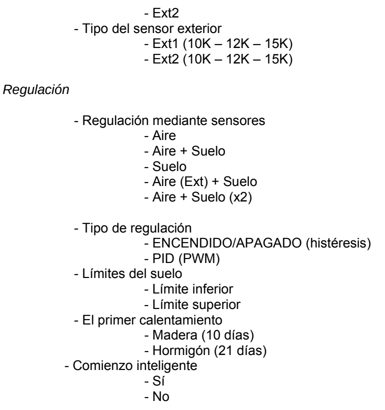
2. **Estructura del menú**

Régimen (mód)
Manual
Marcador de tiempo
APAGADO
Protección antihelada
Vacaciones
Ajuste Vacaciones
APAGADO
Protección antihelada
Temperatura reducida
Programa de domingo
Ajustar la fecha del regreso

Programa
Menú del programa
Ver el programa actual
Elegir el programa
Cambiar (editar) el programa
Usuario 1
Usuario 2
Usuario 3



Ajuste
Idioma
Inglés
Checo
Español
Francés
Alemán
Fecha y hora
Fecha
Hora
El horario de verano (sí/no)
Display
Color
- Azul
- Rojo
- Verde
- Ninguno
Limpiar la pantalla
Encerrar la pantalla
Ver la temperatura del suelo
- Sí
- No
Formato de la escala de temperatura
- ºC
- ºF
Formato de la hora
- 12h
- 24h
Instalación
Sensor
- Calibrado del sensor
- interior
- Ext1



- Ext2
- Tipo del sensor exterior
- Ext1 (10K – 12K – 15K)
- Ext2 (10K – 12K – 15K)

Regulación

- Regulación mediante sensores
- Aire
- Aire + Suelo
- Suelo
- Aire (Ext) + Suelo
- Aire + Suelo (x2)

- Tipo de regulación
- ENCENDIDO/APAGADO (histéresis)
- PID (PWM)
- Límites del suelo
- Límite inferior
- Límite superior
- El primer calentamiento
- Madera (10 días)
- Hormigón (21 días)
- Comienzo inteligente
- Sí
- No

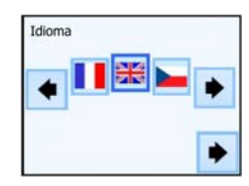
Estadística
Ver
- Ver el último día
- Ver meses
- Ver un año

Precio por kWh
Potencia de la calefacción
RESET (Haga el reset de su dispositivo apretando el botón RESET durante 2 segundos)

3. La primera instalación

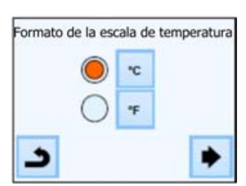
Esta parte le servirá de guía por el primer ajuste de su termóstato.

3.1. Idioma



Escoja el idioma elegido apretanto los botones ◂ o ▸ al lado de las banderas. El idioma activo está en el recuadro.
Para continuar el ajuste apriete el botón ▸ en el ángulo inferior a la derecha del dispositivo.

3.2. Formato de la escala de temperatura



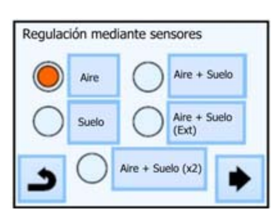
El formato de la escala de temperatura se elije apretando el botón redondo al lado del símbolo de la escala. El botón activo tiene el color rojo.
Para continuar en el ajuste toque el botón ▸ en el ángulo inferior a la derecha del dispositivo.
Para volver al menú anterior apriete el botón ⮌.

3.3 Fecha y hora



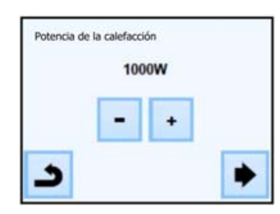
El valor que queremos cambiar se activa apretando los botones ◂ o ▸ .
Siempre que el valor está marcado, podemos cambiarlo tocando los botones (+) o (-)
Para continuar en el ajuste toque el botón ▸ en el ángulo inferior a la derecha del dispositivo.
Para volver al menú anterior apriete el botón ⮌.

3.4. Regulación mediante sensores



Escoja la regulación elegida apretando el botón redondo al lado de la oferta de las opciones de la regulación mediante sensores.
El botón activo tiene el color rojo.
Para continuar en el ajuste toque el botón ▸ en el ángulo inferior a la derecha del dispositivo.
Para volver al menú anterior apriete el botón ⮌.

3.5. Potencia de la calefacción



Modifique la potencia de la calefacción mediante los botones (+) o (-).
El valor se utiliza para hacer la estimación de los gastos de calefacción y también en caso de que el sensor interior se utilice como sensor regulador (en la regulación Aire, Aire + Suelo y Aire + 2 suelos).
Para volver al menú anterior apriete el botón .
Para continuar en el ajuste toque el botón ► en el ángulo inferior a la derecha del dispositivo. Aparece la pantalla principal.

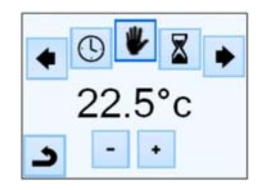
El régimen de servicio ajustado automáticamente será .

4. Definición del régimen de servicio (mód)

Pantalla principal



¿Cómo cambiar el régimen de servicio?
Para el acceso al régimen de servicio apriete el botón en la pantalla principal y después el botón "Régimen".
En ese momento puede utilizar los botones ◄ o ► para elegir el régimen de servicio y entrar en él.

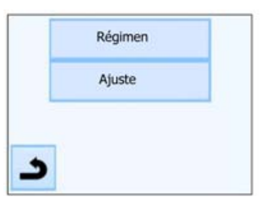


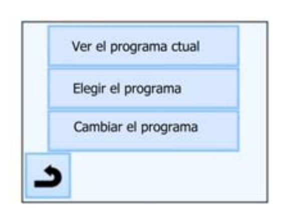
4.1 Régimen automático
En este régimen el termóstato seguirá el programa elegido (ajustado antes o modificado) según la hora actual.

Se puede eliminar temporalmente la temperatura del programa actual hasta el siguiente paso del programa apretando el botón de temperatura en la pantalla principal.
Si la función de la eliminación está activa, en el display aparece el pequeño símbolo de la mano .
Para salir del régimen de la eliminación temporal hay que pasar al régimen manual y después al automático.
Usted tiene la posibilidad de elegir de cuatro programas ajustados antes que no se pueden cambiar, y de tres programas del usuario que usted puede modificar.

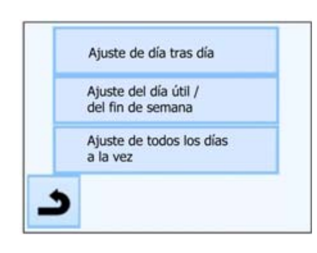
1 - Cómo modificar el régimen del usuario

Apriete el botón "Mód" y a continuación el "Menú de programas" y "Editar el programa", luego escoja el programa del usuario.





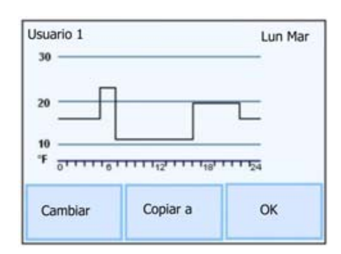
Escoja una de las tres posibilidades:



a – Ajuste de día tras día
Indica el programa para un día.
El primer día que usted programa es automáticamente el lunes.
Un paso del programa es de 15 minutos.
Usted puede configurar varios períodos (10 como máximo).
El primer período empieza a las 00:00. Después utilizando los botones (+) y (-) elija el fin del período y la temperatura que debe mantenerse durante ese tiempo.



Apriete el botón "Siguiente" y continúe programando. El siguiente período empieza cuando termina el anterior.
El último período termina a las 24:00. A continuación toque el botón "Siguiente".



Después apretando el botón "Cambiar" puede definir otro programa para el martes o puede copiar el programa del lunes tocando el botón "Copiar a".

Concluya la programación de la semana según el procedimiento explicado arriba.

a – Ajuste del día útil / del fin de semana
Se ajustarán 2 programas: 1 programa para la semana (de lunes a viernes) y 1 programa para el fin de semana (sábado y domingo).
Modifique el programa según el procedimiento explicado arriba.

b – Ajuste de todos los días a la vez
Se ajustará 1 programa que será el mismo para todos los días de la semana.
Modifique el programa según el procedimiento explicado arriba.

1 – Cómo elegir el programa

Apriete el botón "Mód" y después el botón "Elegir el programa". Puede escoger de 4 programas ajustados antes y de 3 programas del usuario.

El programa actual se puede hacer ver tocando el botón "Ver el programa actual".

Después de regresar a la pantalla principal apriete el botón y verá el programa que está corriendo.

4.2 Régimen "Marcador de tiempo"
El régimen de "Marcador de tiempo" facilita el ajuste de la temperatura y la hora a un tiempo específico.
Es posible utilizar esta función si queremos eliminar el programa (recepción, party, etc.) para cierto tiempo (5 horas como máximo).

Se puede cambiar la temperatura y la duración (el valor ajustado antes es de 22 °C).
Después de que se confirme la opción aparece a la izqzierda el símbolo y empieza la cuenta atrás del período hasta el final (al pie de la pantalla).

4.3 Régimen manual
En el régimen manual de servicio durante todo el tiempo se mantiene la temperatura ajustada.

4.4 Régimen APAGADO
Utilice este régimen siempre que necesite apagar su dispositivo.
Cuidado: En este régimen su casa, piso, ... pueden congelarse.

4.5 Régimen de Protección antihelada
El régimen de la protección antihelada se utiliza para evitar que su casa, piso, etc., se congelen.
El valor ajustado antes es de 7 °C, es posible, sin embargo, programar la temperatura desde 2 °C hasta 15 °C.

4.6 Régimen de Vacaciones
Habrá que ajustar el régimen que se mantendrá durante las vacaciones. Usted tiene 4 opciones:
- Régimen APAGADO
- Régimen de Protección antihelada
- Régimen de Temperatura reducida
- Régimen de Domingo : el dispositivo sigue el programa actual de domingo

A continuación elija la fecha y la hora del regreso

Aparece el símbolo y el número de días que quedan hasta el final del período.

Si quiere terminar la función de Vacaciones antes del final, cambie el régimen.

5. Funciones especiales

5.1 Función del bloqueo de teclado
Esta función se utiliza para evitar cualquier tipo de cambio del ajuste hecho por usted (en el cuarto de niños, en espacios públicos, etc.)

La función del bloqueo de teclado se activa apretando el botón Ajuste -> Display -> Bloqueo de display
- En la pantalla aparece el símbolo
- Apriete el botón y mantenga apretado el símbolo durante 7 segundos.

5.2 Informaciones
En el ángulo inferior a la derecha aparece un botón que representa la abreviatura según el estado actual del termóstato:
- Si aparece el símbolo de advertencia: presionando el botón pasará a la pantalla principal donde se especifica el error actual.
- Si aparece "i": usted puede entrar en el punto actual del ajuste y cambiarlo.
- Si aparece el símbolo "paso", significa que usted se encuentra en el régimen Auto y puede entrar directamente en el programa actual.
- Si aparece el símbolo "candado", significa que la pantalla se encuentra bloqueada y presionando el símbolo usted recibe opciones de cancelar el bloqueo de la pantalla.

6. Especificación de los parámetros

Núm.	**Valor ajustado antes & más opciones**
IN **Fecha y Hora** MENÚ	DST: Cambio del horario de verano Verano <-> Invierno SÍ - cambio automático según la fecha NO - ningún cambio automático del horario de verano
IN **Instalación** MENÚ	**Calibrado de las sondas** El calibrado debe realizarse después de 1 día de marcha con el mismo ajuste de la temperatura según el siguiente procedimiento:

Sensor Calibrado del sensor	Coloque el termómetro a una distancia de 1,5 m del suelo (como el termóstato) y pasada 1 hora averigüe la temperatura real en la habitación. Elija la sonda que quiere calibrar, a continuación indique la temperatura real utilizando los botones (-) o (+). El calibrado se borra con la función "RESET". • **Atención**: Durante todos los pasos del calibrado es necesario utilizar solamente el elemento calefactor controlado por el termóstato.
IN **Instalación** MENÚ -) Sensor -) Tipo del sensor exterior	**Tipos de sondas** Para las sondas ext1 y ext2 puede tener distintos tipos de NTC. El dispositivo distingue los siguientes tipos de NTC - 10, 12 y 15K. 10K : B 25/85 = 3950 K 12K : B 25/85 = 3740 K 15K : B 25/85 = 3965 K
IN **Instalación** MENÚ -) Regulación -) Regulación mediante sensor	**Aire** : se utiliza solamente la sonda interior, sin límites del suelo **Aire + Suelo**: para la regulación se utiliza la sonda interior y Ext1 para limitar el suelo **Suelo**: para la regulación se utiliza solamente la sonda Ext1, sin límites del suelo **Aire (Ext) + Suelo**: No se utiliza la sonda interior, la regulación se realiza mediante Ext1 y el suelo se limita con Ext2. **Aire + Suelo (x2)**: para la regulación se utiliza la sonda interior y Ext1, Ext2 se utiliza para limitar el suelo.
IN **Instalación** MENÚ -) Regulación -) Tipo de la regulación	**ENCENDIDO/APAGADO**: regulación mediante histéresis +/-0,5 °C PID: se utiliza la regulación PID(PWM)
IN **Instalación** MENÚ -) Regulación -) Límites del suelo	En la regulación Aire + Suelo/Aire (Ext) + Suelo/Aire + 2 Suelos: Superior: si la temperatura del suelo se encuentra sobre el límite superior, el termóstato apaga la calefacción. Inferior: si la temperatura del suelo está debajo del límite inferior, el termóstato enciende la calefacción.
IN **Instalación** MENÚ -) Regulación -) Primer calentamiento	En el nuevo dispositivo el calentamiento debe ir creciendo de manera moderada, no puede realizarse rápido, hay dos programas para el primer calentamiento - el corto y el largo - según el tipo de la superficie.
IN **Instalación** MENÚ -) Regulación -) Comienzo inteligente	La función posible de activar / desactivar: En el régimen del programa se esperan ciertos pasos según la temperatura actual y según el siguiente punto ajustado.

7. **Característica técnica**

Exactitud de la temperatura medida	0,1ºC
Ambiente: Temperatura de servicio: Temperatura de transporte y de almacenamiento:	 0ºC - 40ºC -10ºC hasta +50ºC
Ajuste de la extensión de temperaturas Confort, Temperatura reducida Vacaciones (Protección antihelada)	 5 ºC hasta 35 ºC en pasos de 0,5 ºC 7 ºC (ajustable)
Característica de la regulación	PID (ciclo de 10 minutos) o histéresis de 0,5 ºC
Protección eléctrica	Clase II – IP21
Carga máxima	Relé 16A 250Vac
Sensores exteriores facultativos	10K, 12K o 12K ohms a 25 ºC
Versión del software	Aparece en el menú del usuario.
Normas y homologación: Su termóstato fue diseñado de manera que correspondiera a las siguientes normas u otros documentos normativos:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1: 2002 EN 61000-6-3: 2004 EN 61000-4-2: 2001 Tensión baja 2006/95/CE EMC 2004/108/CE

8. Descripción de los problemas y su solución

El termóstato no se enciende	
Problemas con la alimentación	- Verifique que el termóstato esté bien conectado. - Presione el botón RESET utilizando el pequeño hueco en el ángulo derecho de abajo.
Aparece el símbolo de advertencia	
Problemas generales	Presione el símbolo de adveartencia en el ángulo derecho de abajo. Aparece el lugar dónde se encuentra el problema: sensor y tipo del error (error, límites del suelo, etc.) Si hay un error en el sensor: - Verifique la conexión del sensor. - Verifique el tipo de la regulación (Aire / Suelo / Aire + Suelo, etc.)
Parece que el termóstato funciona de manera correcta, pero la calefacción no funciona bien	
Salida	- Verifique la conexión. - Póngase en contacto con la persona que ha instalado el dispositivo.
Parece que el termóstato funciona de manera correcta, pero la temperatura en la habitación nunca corresponde al programa	
Programa	- Verifique la hora - ¿Son demasiado altos los pasos de temperatura? - ¿Es demasiado corto un paso del programa? - Modifique los parámetros de la regulación de su sistema calefactor / póngase en contacto con la persona que ha instalado el termóstato para que realice los cambios.
General	- Verifique el calibrado de los sensores. - Verifique el tipo del sensor exterior (10K, 12K, 15K).

9.Garantía:

Se ofrece para el termóstato utilizado de manera corriente una garantía de 2 años a partir del día de la Cipra. La garantía se extiende a los eventuales defectos funcionales o a defectos de material y elaboración del producto. La garantía no se extiende a defectos causados por el uso incorrecto o inadecuado, por el almacenamiento y el transporte.

Fecha de la venta:

Sello y firma del vendedor:



CEILHIT, S.L.U., B-08396079, Carrer de Galileu, 38 - 40
(08850 Camí Ral, GAVÀ – BARCELONA – SPAIN)
Tel.: (00 34) 93 261 11 25, Fax: (00 34) 93 338 85 99
e-mail: ventas@ceilhit.es , http://www.ceilhit.es